



広報
こうほう
報

かけがわ

<http://www.city.kakegawa.shizuoka.jp>

2

2014

Notícias (お知らせ)

Depósito do Jidō Teate (Auxílio Infantil)

じどうてあてふりこ
(児童手当を振込みます)

Informações: Fukushi-ka (☎21-1144)

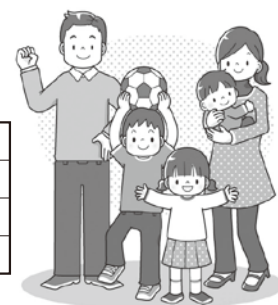
Informamos que será depositado o auxílio infantil referente aos meses de Outubro de 2013 a Janeiro de 2014, o depósito será efetuado aos pais que estão devidamente registrados. Por favor, verifique se o depósito foi efetuado na conta bancária autorizada.

Dia do depósito: 14 de Fevereiro(Sexta).

Valor do subsídio:

¥ 15,000	criança de 0 a 2 anos de idade.
¥ 10,000	criança de 3 anos até o termino do shōgakkō(1ª.a 2ª.filho)
¥ 15,000	criança de 3 anos até o termino do shōgakkō (3ª.filho em diante)
¥ 10,000	criança no chūgakkō

Maiores informações, consulte o Fukushi-ka.



Curso de Culinária no Osuka Chūō Kōminkan Tema: Curso de Bolo (Chocolate Brownies)

かしづく きょうしつ
(バレンタインのお菓子作り教室 ~チョコブラウニー~)

Informações: Osuka Chūō Kōminkan (☎48-1012)

A aula será ministrada pela professora Muramatsu que ensinará como fazer um bolo de chocolate para o dia de São Valentim(Dias dos namorados no Japão).

Data e horário: 9 de Fevereiro (Dom.) das 9:30 as 12:00

Local: Osuka Chūō Kōminkan (Nishi Ōbuchi)

Inscrição: Aberta para todos, máx. de 15 pessoas (por ordem de inscrição)

Taxa: ¥2,200 (já incluso o valor dos ingredientes)

Trazer: Avental, lenço de cabelo, pano de prato, mixer de mão, caderno e lápis.

※Inscrições diretamente ou por telefone. (fechado às segundas-feiras)



Curso de Culinária Internacional Tema: Culinária Brasileira

(ワールドクッキング)

Informações: KIC Kakegawa International Center

Tel. e Fax: 24-5595 / E-mail: glocal@lily.ocn.ne.jp

A aula será ministrada por uma professora brasileira que fará o intercâmbio internacional através da culinária tradicional do Brasil.

Pratos: Torta Salgada e Mousse de Frutas.

Data e horário: 16 de Março (Dom.) das 10:00 as 14:00

Local: Daito Hoken Center 2º piso (atrás da subprefeitura de Daito)

Inscrição: Aberta para todos, máx. de 20 pessoas (por ordem de inscrição)

Taxa: Adultos ¥500 (já incluso o valor dos ingredientes)

Crianças (primário e ginásio) ¥200

Trazer: Avental, 2 panos de prato e pote de plástico (tipo tupperware)

Inscrições até o dia 7 de Março (Sexta) por telefone ou FAX.



De 1.º à 7 de Março - Campanha de Prevenção de Incêndio na Primavera

(3月1日(土)~7日(金)春の火災予防運動)

Informações: Shōbō Honbu Yobō-ka (☎21-6104)

Segundo ao Corpo de Bombeiros de Kakegawa, no ano de 2013 neste mesmo período foram registrados 45 casos de ocorrências de incêndio na cidade. Dentro desses casos 7 são de suspeita de incêndio criminoso e 10 por fogueiras.

Cuidado com incêndios causados por fogueiras

Neste período na região, o ar é seco e com fortes ventos, mesmo em dias de ventos fracos deve-se tomar cuidado, as folhas e galhos de árvores secos, são fontes de fácil combustão podendo causar um grande incêndio.

Cuidado ! "Com a possibilidade de fogo na roupa"

Os cuidados com o manuseio de fogão a gás e de isqueiros no inverno devem ser redobrados, a temperatura baixa e o ar seco faz com que as chamas seja de fácil propagação às roupas ou luvas.

Resultado sobre a pesquisa de alarme de incêndio residencial

Foi realizado com as famílias moradoras de Kakegawa uma pesquisa sobre a instalação de alarme de incêndio residencial, cerca 68% das famílias responderam a pesquisa e dentro do resultado verificou-se que cerca de 60% dessas famílias já tem instalado o alarme de incêndio em suas residências.

O principal motivo de não instalação do alarme foi pelo alto custo do produto(¥20,000 a ¥50,000) e o 2.º motivo, por não saber como fazer a instalação.

Com este resultado, ficou claro que há necessidade de uma maior conscientização da importância e da obrigatoriedade da instalação do alarme de incêndio residencial em todos os tipos de residências. Os alarmes de incêndio, possuem sensor captador de aumento de temperatura e indícios de fumaça no local, emitindo automaticamente alertas sonoros tornando-se um instrumento essencial no auxílio de evacuação rápida do local.

A conscientização do problema e a colaboração de todos na campanha de prevenção do corpo de bombeiros fará a cidade mais segura.



Inscrições para o Festival de Sakura em Narakoko no Sato

(ならここのさとフリーマーケット出店者募集)

Informações: Narakoko no Sato (☎25-2055)

Serão abertas as inscrições para comercialização de produtos no mercado livre no Festival de Sakura em Narakoko no Sato.

Data de realização: 13 de Abril (Domingo)

Local: Narakoko no Sato (Ijiri)

Área de utilização:

A área total será dividida em 90 espaços comerciais (tendas), onde cada espaço terá o tamanho de 4m × 5.5m.

(A localização da tenda será conforme a ordem de inscrição)

Valor por espaço comercial:

¥1,000 (por cada espaço)

Forma de Inscrição: Enviar entre o dia 12 a 28 de Fevereiro, um hagaki (cartão postal) com nome, endereço, idade, telefone, descrição do produto que pretende vender e a quantidade de espaço que deseja utilizar, para o seguinte endereço:

〒436-0332, Kakegawa-shi Ijiri 179.

Curso de Arte

(クラフト講座)

Informações:

Ninomaru Bijutsukan (☎62-2061)

Criação de cartões, carimbo e outros artigos de papelaria com design original.

Data de realização: 1.º de Março(Sábado) – Das 13:30 as 16:30

Local: Takenomaru (Kakegawa)

Taxa: ¥500

Participação: Pais e filhos que estejam na idade do shōgakkō ou acima.

Inscrições: A partir de 8 de Fevereiro(somente por telefone)

Trazer: Toalha, material para escrever(lápis e caneta) e chōkokutō = goiva (ferramenta para talhar peças de madeira).

Inserção de anúncios no Site Oficial da Prefeitura de Kakegawa

(掛川市公式ホームページ広告募集)

Informações: IT Seisaku-ka (☎21-1341)

Site oficial da prefeitura: <http://www.city.kakegawa.shizuoka.jp>

Aberta inscrições para inserção de anúncios (banners) no site oficial da Prefeitura à todos comerciantes da cidade.

Os anúncios que estão sendo publicados no momento, terão sua inclusão encerrada em 31 de Março de 2014.

Período de nova inserção:

A partir do dia 1º de Abril de 2014.

A inserção será mensal, com a possibilidade de no máximo 12 inserções (1 inserção a cada mês).

Valor de inserção:

- ①Página principal : ¥10,000 por mês (1 banner)
A inserção na página principal será anunciada por ordem aleatória.
- ②Página de informação de comércio regional : ¥2,000 por mês (1 banner)

Atenção

- A posição do anúncio dentro da página será estipulada conforme a ordem de inscrição.
- As solicitação de inserção por mais de um mês de inclusão, terão sua posição alterada a cada mês.
- Tamanho padrão de anúncio na página ① e ② será de 44pixel(vertical) X 186pixel(horizontal), e no máximo 4KB, no formato de GIF ou JPEG (Sem animação).
- Tamanho padrão de anúncio em outras páginas será de 173pixel(vertical) X 186pixel(horizontal), no formato de GIF ou JPEG (foto ou somente texto).

Regras (Anúncios que não podem ser inseridos)

- De violação à lei, contra à ordem pública ou de dano moral
- Inadequados à proteção e desenvolvimento saudável da adolescência.
- Sobre atividades políticas ou religiosas, e suas opiniões.
- De assuntos, figuras, desenhos ou símbolos julgados incompatíveis e inadequados com a sobriedade da sociedade.

Forma de inscrição:

Será até o dia 17 de Fevereiro (Segunda) 17 horas. Os candidatos devem enviar a prefeitura solicitação por escrito de inserção no seguinte endereço:

〒436-8650

Shizuoka-ken, Kakegawa-shi Nagaya 1-1-1
Kakegawa Shiyakusho Honchō Sub 1
IT Seisaku-ka

※Após período descrito a verificação de disposição de inserção de anúncios poderá ser feita a qualquer momento através da página de recrutamento de anúncios na homepage da Prefeitura de Kakegawa.

Balcão de Consulta <相談の窓口>

Tipo de Consulta	Data /Horário	Local	Atendimento	
Consulta sobre Naishoku (trabalho em casa) <small>内職相談</small>	Segunda e Quinta 9:00~16:00 exceto feriados	4º. andar da Prefeitura de Kakegawa	Shōkō Kankō-ka ☎ 21-1149	
Consulta	Pref. de Kakegawa	Subprefeitura de Daito	Subprefeitura de Osuka	Atendimento
Consulta gratuita realizada pela Associação dos Advogados (marcar a reserva) <small>弁護士会無料法律相談(予約制)</small>	※ 12 de Março(Quarta) 13:30~15:30 Sala de Reunião 4º. andar	14 de Março(Sexta) 13:30~15:30 Sala de Reunião 403- 4º. andar	14 de Março(Sexta) 13:30~15:30 Sōdan Shitsu 1º. andar	Fukushi-ka ☎ 21-1140
Reserva por telefone (somente para residentes da cidade)				

※Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.

Comunicado das Bibliotecas Públicas de Kakegawa

<図書館からのお知らせ>

As bibliotecas municipais realizam atividades para crianças como: leitura de livros infantis, brincadeiras e trabalhos manuais.
Pais e filhos, amigos companheiros, estejam à vontade para participar!

Chūō Toshokan Chūō Toshokanū ☎24-5921

Tema da atividade: Ehon no Heya (idade: 0 ano)
Data e horário: 7 e 14 Março (Sexta) das 10:30 às 11:00.

Tema da atividade: Ohanashi Jūtan (idade: 4 anos em diante)
Data e horário: 8 e 22 Março (Sábado) das 15:00 às 15:30.

Daito Toshokan ☎72-1143

Tema da atividade: Ohanashi Tamago
Data e horário: 7 e 14 Março (Sexta) das 10:30 às 10:45.

Tema da atividade: Ohanashi Tamatebako
Data e horário: 1 e 15 de Março (Sábado) das 10:30 às 11:10.

Osuka Toshokan ☎48-5269

Tema da atividade: Ohanashi Basu
Data e horário: 28 de Março (Sexta) das 10:30 às 10:45.

Tema da atividade: Ohanashi Kishapoppo
Data e horário: 1, 8, 15, 22 e 29 de Março (Sábado) das 15:00 às 15:30.



Assistência Médica Emergencial

〈救急医療のお知らせ〉



Antes da consulta é necessário telefonar comunicando a necessidade do atendimento.

Ligação de celular, favor colocar [0537] antes do nº telefônico.

Iryō Center Kyūkan Shinryō Shitsu

☎ **61-1299** [Fax. 61-1400]

Local: Kakegawa-shi Goshobara 9-2

Especialidades: NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria] / GEKA [Clínica Cirúrgica]

Segunda ~ Sexta-feira 〈月~金曜日(夜間)〉

(atendimento noturno)

19:00~22:00 (Recepção até 21:30)

〈午後7時~10時(受付は午後9時30分まで)〉

Domingo . Feriado 〈日・祝日〉

9:00~17:00 (Recepção até 16:30)

〈午前9時~午後5時(受付は午後4時30分まで)〉

Sábado 〈土曜日〉

12:00~17:00 〈正午~午後5時〉

Clínicas Médicas 〈市内の開業医院〉

Informações sobre as clínicas médicas em Plantão

〈診療可能な医院をご案内します〉

Chūō Shōbō - sho ☎21-0119

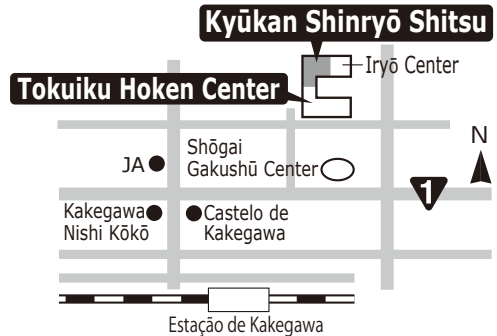
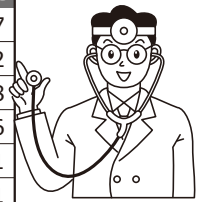
Pref. de Kakegawa (plantonista) ☎21-1111

Odontologia (Atendimento de Emergência)

9:00 a 12:00 (Recepção até 11:30) 〈歯科(応急処置)午前9時~正午(受付:午前11時30分まで)〉

Informações: Ogasa Shikaishikai (☎22-6120)

Data	Clínica	Telefone
2/3 (Domingo)	Katsumi Shika.Kodomo Shika (Kakegawa)	23-8857
9/3 (Domingo)	Mine Shika Iin (Kakegawa)	27-2622
16/3 (Domingo)	Ōishi Shika Iin (Kakegawa)	72-3718
21/3 (Sexta)	Mizuno Shika Iin (Omazaki)	86-6226
23/3 (Domingo)	Arikai Shika Iin (Kakegawa)	24-2201
30/3 (Domingo)	Totsuka Shika (Kakegawa)	21-0521



Consulta médica regional do mês de Março 〈3月の健康案内〉

Exames e Consultas · Horário	Dia	Dia da semana	Atendimento	Local
Explicações sobre vacinação, consultas e exames médicos 9:15~9:30 <small>〈健診・相談・予防接種説明会〉</small>	12	Quarta	Aos nasc. em Janeiro de 2014	Tokuiku Hoken Center
Consulta para bebês de 6 meses 9:15~9:45 <small>〈6か月児健康相談〉</small>	4	Terça	Aos nasc. em 1/Agosto a 15/Agosto/2013	Tokuiku Hoken Center
	14	Sexta	Aos nasc. em 16/Agosto a 31/Agosto/2013	
Exame de crianças de 1 ano e 6 meses 13:00~13:30 <small>〈1歳6か月児健康診査〉</small>	4	Terça	Aos nasc. em 1/Agosto a 15/Agosto/2012	Tokuiku Hoken Center
	11	Terça	Aos nasc. em Agosto de 2012	Daito Hoken Center
	18	Terça	Aos nasc. em 16/Agosto a 31/Agosto/2012	Tokuiku Hoken Center
Exame de crianças de 2 anos e 2 meses 13:00~13:30 <small>〈2歳2か月児健康診査〉</small>	5	Quarta	Aos nasc. em 1/Dezembro a 15/Dezembro/2011	Tokuiku Hoken Center
	7	Sexta	Aos nasc. em Dezembro de 2011	Daito Hoken Center
	12	Quarta	Aos nasc. em 16/Dezembro a 31/Dezembro/2011	Tokuiku Hoken Center
Exame de crianças de 3 anos 13:00~13:30 <small>〈3歳児健康診査〉</small>	10	Segunda	Aos nasc. em Fevereiro de 2011	Daito Hoken Center
	14	Sexta	Aos nasc. em 1/Fevereiro a 15/Fevereiro/2011	Tokuiku Hoken Center
	17	Segunda	Aos nasc. em 16/Fevereiro a 28/Fevereiro/2011	
Curso de alimentação para bebê (Mogumogugokkun Kyōshitsu) 9:15~9:30 <small>〈離乳食教室〉</small>	5	Quarta	Aos pais de bebês de 4 a 8 meses (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Tokuiku Hoken Center
Seminário para o pai 18:45~19:00 <small>〈パパセミナー(両親編)〉</small>	7	Sexta	Para futuros pais (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Tokuiku Hoken Center
Kosodate Sōdan - Consulta sobre a criação dos filhos <small>〈子育て相談〉</small> *Esteja no local antes do horário reservado.	3	Segunda	Preocupações a respeito da criação de bebês e crianças. (necessário reservar)	Daito Hoken Center
	19	Quarta		Tokuiku Hoken Center

Realize o exame quando a criança apresentar boas condições de saúde.

Mudança para Kakegawa: caso não tenha realizado os trâmites de vacinação dos filhos com idade escolar até (3º ano do kōkō), apresente o Boshitechō (caderneta materno-infantil) no Tokuiku Hoken Center.

Publicação e Edição Prefeitura de Kakegawa

Kakegawa-shi Nagaya 1-1-1 ☎436-8650 ☎0537-21-1111
http://www.city.kakegawa.shizuoka.jp

Prefeitura de Kakegawa

Serviço de Intérprete (português)
10:00~12:00 / 13:00~15:30

Subprefeitura de Daito

Serviço de Intérprete (português)
por chamadas de vídeo
10:00~12:00 / 13:00~15:30